

LA SAISON CULTURELLE FRANCE-MAROC 2012

Dossier de presse



SOMMAIRE

- COMMUNIQUE DE PRESSE
- BILAN DE LA SAISON CULTURELLE 2011
- L'INSTITUT FRANÇAIS DU MAROC
- LA SAISON CULTURELLE FRANCE MAROC 2012
- LES MANIFESTATIONS
- LES PARTENAIRES OFFICIELS DE LA SAISON CULTURELLE FRANCE MAROC 2012
- ONT CONTRIBUE A LA SAISON CULTURELLE POUR L'INSTITUT FRANCAIS DU MAROC

Contact presse nationale

DRC / Dominique Racle / 00 33 6 68 60 04 26 / 0033 1 44 53 90 41 /
dominiqueracle@agencedrc.com

COMMUNIQUE DE PRESSE

Après le succès de sa première édition en 2011, la Saison culturelle France-Maroc se poursuit en 2012 avec de nouvelles ambitions.

Une **programmation** plus riche, plus diversifiée, faisant une part croissante à la jeune création marocaine, en particulier celle issue de la coopération culturelle entre la France et le Maroc. La Saison culturelle France-Maroc permettra aussi au public marocain de découvrir le meilleur de la création contemporaine française.

Un **calendrier** qui s'étendra de janvier 2012 à juillet 2013 afin de préparer 3 grandes expositions majeures dans le domaine des arts visuels ; des productions musicales en coopération, des créations originales dont plusieurs issues de rencontres et résidences partagées, dans les domaines musicaux les plus divers ; des rendez-vous intellectuels internationaux autour du débat d'idées, du livre ou encore de la culture scientifique et technique.

Les disciplines retenues pour 2012 sont les **arts visuels**, la **musique**, le **débat d'idées**, le **livre** et le **cinéma**. Plusieurs manifestations s'inscrivent par ailleurs dans le cadre du partenariat avec **Marseille-Provence 2013**, Capitale Européenne de la Culture, permettant la circulation de créations marocaines et françaises de part et d'autre de la Méditerranée.

Enfin, la Saison n'omettra pas de soutenir les disciplines qui ont été proposées en 2010 et 2011 : **théâtre**, **cirque**, **arts de la rue**, **danse**. Pour chacune d'entre elles, de nombreuses propositions ont été choisies pour aller à la rencontre des publics du Maroc

En 2011, la Saison a permis d'organiser 34 événements qui ont touché quelque 450 000 spectateurs sur 333 jours. En 2012, ce sont quelques 50 propositions qui seront déployées par les 11 Instituts, les 2 Alliances franco-marocaines et leurs partenaires marocains.

Les premiers partenariats privilégiés développés par l'Ambassade de France en 2011 avec les entreprises françaises et marocaines qui participent au dynamisme de la coopération entre nos deux pays se poursuivent. Ainsi, **Royal Air Maroc**, **Accor**, **Crédit du Maroc**, **Total Maroc** et **Maroc Telecom** qui ont soutenu l'Ambassade de France sur l'ensemble de la première Saison, lui renouvellent leur confiance en apportant leur précieux concours à cette nouvelle Saison. Il en est de même pour **TV5 Monde** qui a conclu un partenariat media pour l'ensemble de la Saison. D'autres partenaires médias suivront la programmation à nos côtés, il s'agit de l'Economiste, de Hit Radio pour le Maroc et du Figaro pour la France.

Tous ces partenariats contribuent de façon déterminante au succès des Saisons culturelles. L'Ambassade de France veillera à en consolider les bénéfices réciproques et les synergies naissantes.

Pour plus d'information : Institut Français du Maroc et www.ambafrance-ma.org/cooperation

BILAN DE LA SAISON CULTURELLE FRANCE-MAROC 2011

La saison culturelle France-Maroc lancée en 2011 fut une première : les 10 Instituts français et les 3 alliances franco-marocaines, en collaboration étroite avec leurs partenaires marocains, ont uni leurs compétences et leurs talents, sous l'égide du Service de Coopération et d'Action Culturelle, pour présenter au public un programme commun à tout le Maroc. La saison 2011 s'articulait autour de **quatre thèmes : le cirque, la danse, la photo et le livre/débat d'idées.**

Le public a pu découvrir des **créations artistiques et culturelles marocaines de qualité**, particulièrement celles produites par la coopération franco-marocaine, et des **spectacles français d'envergure.**

Au total, ce sont plus de 120 manifestations qui se sont déroulées tout au long de l'année 2011 dans 13 villes du Maroc soutenues par **5 partenaires officiels** qui continuent de soutenir la Saison 2012 : **la RAM, le Groupe Accor, le Crédit du Maroc, Maroc-Telecom et Total. 34 événements** ont jalonné la Saison. De plus, plusieurs activités annexes ont été organisées (conférences, ateliers, rencontres...) et un travail inédit avec les écoles a été mené.

Une grande exposition scientifique « Abysses » consacrée aux fonds marins a rencontré un succès sans précédent : **55 jours d'exposition** pour plus de **63 893 visiteurs.**

Le cirque a attiré plus de 28 000 spectateurs. Il a également permis une véritable coopération franco-marocaine entre l'Ecole Nationale du Cirque de Salé **Shems'y** avec l'opération **Isli d Tislit** (plus de 15 000 spectateurs) et le **Centre National français des Arts du Cirque de Châlons-en-Champagne** (près de 13 000 spectateurs). L'une et l'autre ont tourné près de 6 mois au Maroc dans presque toutes les villes. Enfin, dans le cadre des 3èmes rencontres du cirque et des arts de la rue d'Agadir, s'est produit le « Cirque Chabatz d'Entrar ». Par le nombre de représentations, par l'intensité des liens qui se sont noués entre les professionnels marocains et français, et surtout parce que c'est un art très populaire qui parle à la jeunesse notamment, ce thème a marqué la saison.

Pour la danse, art en plein essor au Maroc, quatre Centres chorégraphiques nationaux français (Roubaix, Nancy, Grenoble et Marseille) ont facilité l'accès du public à cet art. Parallèlement, le jeune et talentueux chorégraphe marocain, Khalid Benghrib a présenté avec sa Cie 2KFar son spectacle Smala BB.

Pour le **livre et le débat d'idées**, la Saison a été marquée par le Pavillon France au Salon International de l'Edition et du Livre de Casablanca, une tournée d'auteurs intitulée «Le Français dans tous ses états » qui s'inscrivait dans la semaine de la francophonie. En mai, le Salon International du Livre et des Arts de Tanger était consacré à la ville et à ses liens avec la création artistique. Enfin, à l'automne s'est tenu le traditionnel **Prix Grand Atlas** de l'Ambassade de France. Un cycle inédit de conférences du Collège de France, à l'initiative du Centre Jacques Berque pour les sciences humaines et sociales et en partenariat avec la Bibliothèque Nationale du Royaume du Maroc s'est déroulé sur toute l'année. **Les Rencontres d'Averroès**, organisées par MM. Driss Khrouz et Driss Ksikès, avaient pour thème "L'Art et politique". Ces rencontres créées il y a quelques années par Edgar Pisani, alors Président de l'Institut du Monde Arabe, se sont tenues pour la 2^e année consécutive à Rabat, elles se poursuivent en 2012 avec le soutien de l'Institut français du Maroc.

Aucune des opérations la saison 2011 n'auraient pu avoir lieu sans le concours des délégations locales du ministère de la Culture comme des municipalités marocaines et des wilayas.

Il convient également de remercier le public qui s'est déplacé en grand nombre à nos manifestations et les médias qui ont assuré un large écho à la Saison culturelle France-Maroc 2011.

L'INSTITUT FRANÇAIS DU MAROC

Depuis le 1^{er} janvier dernier, le réseau des établissements culturels français au Maroc s'est donné, avec l'Institut français du Maroc (IfM), une identité et des moyens propres.

L'Institut français du Maroc est l'appellation du nouvel établissement culturel qui regroupe les dix sites d'Agadir, Casablanca, Fès, Kenitra, Marrakech, Meknès, Oujda, Rabat, Tanger et Tétouan rejoints par El Jadida qui d'Alliance franco-marocaine est devenu Institut français au 1^{er} janvier, ainsi que par le Service de coopération et d'action culturelle dans ses missions culturelles, linguistique et enseignement supérieur.

Sa vocation est de fédérer l'action de chacune des entités qui le composent pour qu'elles puissent offrir des services de la même qualité dans le Royaume, agir de façon coordonnée sur le territoire et proposer ainsi une présence plus cohérente et mieux identifiée.

Riche de la diversité de ses douze sites, l'IfM s'est donné une signalétique unique et une organisation nouvelle, mieux adaptée à ses objectifs et à ses missions.

Ces dernières sont plus que jamais le rayonnement de la langue française avec la priorité donnée à l'enseignement du français langue étrangère ; le développement de la lecture et la contribution au débat d'idées à travers le réseau des médiathèques ; l'action culturelle conduite avec les partenaires institutionnels et les acteurs culturels du Maroc ; enfin l'appui à la coopération universitaire et en particulier la politique française d'attractivité des étudiants marocains avec Campus France. La coopération avec les institutions éducatives, culturelles, le secteur économique et le monde associatif est un axe essentiel pour le déploiement de ses missions.

La mise en commun des moyens, des compétences et des expériences donne au nouvel établissement des capacités d'action renforcées. C'est sous cette nouvelle bannière de l'Institut français du Maroc que s'est bâtie et s'inscrit la *Saison culturelle France Maroc 2012-2013*.



Bertrand COMMELIN

Directeur de l'Institut français du Maroc
Conseiller de Coopération et d'Action Culturelle près l'Ambassade de France au Maroc

LA SAISON CULTURELLE FRANCE-MAROC 2012

Avec la mobilisation de l'Institut français du Maroc (IfM), la nouvelle *Saison Culturelle France-Maroc* propose plus encore que la précédente, une véritable programmation nationale qui se déroulera jusqu'à l'été 2013.

Elle fait la part belle aux **arts visuels**, à la **musique classique**, la **musique traditionnelle**, les **musiques actuelles**, le **livre -débat d'idées** et le **cinéma**. Elle intensifie les résidences de création qui porteront leurs fruits en 2013 notamment à travers deux grandes expositions et une participation à Marseille-Provence 2013. En 2012, - ce sont près de 50 propositions pour environ 250 manifestations qui seront déployées dans les 11 villes d'implantation de l'Institut français du Maroc et dans les 2 Alliances franco-marocaines.

La programmation de cette deuxième Saison s'est construite également plus en lien avec les partenaires intellectuels et culturels de l'IfM, alors que les partenaires officiels et media intensifiaient leur soutien pour accompagner ces ambitions.

La Saison a commencé en force le 2 février avec un **cycle inédit de philosophie *Les Eclats du Printemps arabe*** qui se déroulera tout au long de 2012 au Maroc et en France, suivi de près par **la participation de la France au 18^e Salon International de l'Édition et du Livre de Casablanca** du 9 au 19 février, par la tournée de la chanteuse La Grande Sophie du 7 au 10 février, la rétrospective du Festival du court métrage de Clermont-Ferrand qui commencée le 13 février se poursuivra jusqu'au 6 avril et enfin par la résidence de création du Collectif 47 qui du 12 février au 16 mars prépare un ciné-concert pour le début de l'automne **Les Mystères de l'Ouest**.

www.saisonfrancemaroc.org

LES MANIFESTATIONS

La Saison Culturelle 2012 s'inscrit dans la **continuité** de la politique de coopération et de diffusion conduite par l'Ambassade de France au Maroc, politique que la SAISON CULTURELLE 2011 avait pour ambition de rendre plus lisible et plus accessible à tous les publics et dans tout le Maroc.

Rappelons que les axes retenus cette année sont les **arts visuels**, la **musique classique**, la **musique traditionnelle**, les **musiques actuelles**, le **débat d'idées**, le **livre** et le **cinéma**.

La programmation 2011 annonçait avec l'exposition *Abysses* et les expositions *Photo* la part belle faite aux **arts visuel** cette année ; il en est de même pour le **débat d'idées** et le **livre** alors que les **musiques** ont toujours occupé une place importante dans l'action culturelle de la France au Maroc tout comme le **cinéma** dont la programmation se déclinera dorénavant sous la bannière **CINEFRANCE MAROC**.

La programmation 2012 veillera également à poursuivre la collaboration avec les partenaires culturels, mise en exergue l'an passé avec les tournées nationales du **cirque**, des **arts de la rue**, de la **danse** qui constituaient les axes de la *Saison 2011* au même titre que la **photo**, le **débat d'idées** et le **livre**.

ARTS VISUELS

Avril / Décembre

Les arts visuels, plus que tout autre, sont marqués par le long compagnonnage qui unit la France et le Maroc : *Dans l'intimité du Maroc*, les photographies de Gabriel VEYRE, 1901 – 1936, en est un exemple. Il s'agit cependant de dépasser les songes et les fantasmes pour découvrir le dialogue stimulant qu'artistes français et marocains entretiennent : *De l'estampe au multiple*, les 6èmes *Rencontres internationales de la photographie de Fès* en donneront l'occasion alors que *Marrakech Art Fair* fera découvrir la création artistique africaine du moment.

Cette conversation artistique entre les deux rives se lit tant au niveau des créations que des commissariats : Jean-Luc Monterosso, Saad Tazi et Simon Edwards pour les rencontres photographiques, que des partenariats : Musée Nicéphore Niepce et les éditions Malika pour l'exposition Gabriel Veyre ; l'École Nationale des Beaux-Arts de Tétouan et l'Institut français pour le Fonds d'Estampes, ou encore le Centre National des Arts plastiques et l'Institut français de Paris aux côtés de la Compagnie Marocaine des Œuvres et Objets d'Art (CMOOA) pour Marrakech Art Fair.

Le scientifique n'est pas oublié avec l'exposition *Territoires de l'eau, Irrigation et partage de l'eau en Méditerranée*.

TERRITOIRES DE L'EAU

Irrigation et partage de l'eau en Méditerranée

EXPOSITION

Canaux, seguias, foggaras, norias...En Méditerranée, l'eau chante comme le nom des ouvrages qu'elle traverse. Rendue nécessaire par les caprices du climat et très tôt apparue indispensable à l'agriculture, l'irrigation est inscrite au cœur des paysages.

L'irrigation, à elle seule, mobilise 60 à 80% de la demande en eau. Alors que la pression s'accroît sur cette ressource et que le changement climatique suscite de fortes inquiétudes, l'exposition interroge les défis majeurs que représente l'irrigation, en ce début du XXI^{ème} siècle, pour une gestion plus durable et équitable de l'eau.

L'exposition invite à découvrir comment le bassin méditerranéen abrite une très riche culture de l'eau et différentes organisations sociales fondées sur le partage de cette ressource.

Une production de la Bibliothèque départementale des Bouches-du-Rhône et l'Institut de Recherche pour le Développement, en partenariat avec l'Institut National de l'Audiovisuel Méditerranée (INA),

A partir de mars 2012

Exposition :

A Safi, El Jadida, Tanger, Fès, Meknès, Marrakech, Oujda, Kénitra et Agadir

DANS L'INTIMITÉ DUMAROC
PHOTOGRAPHIES DE GABRIEL VEYRE
1901-1936
Autochromes, stéréotypes et films 16mm

EXPOSITION

Commissariat : Philippe Jacquier et Marion Pranal
Scénographie : Philippe Délis

Après avoir parcouru le monde comme opérateur du cinématographe des frères Lumière, Gabriel Veyre débarque au Maroc en 1901 pour enseigner la photographie au Sultan Moulay Abd El Aziz. Ces années passées dans l'intimité de la cour chérifienne seront déterminantes et il décide en 1908 de s'installer au Maroc. En 1934, Gabriel Veyre entreprend un périple à travers le Maroc, équipé d'une chambre photographique et d'une caméra. Avec l'autochrome (premier procédé de photographies en couleurs), il immortalise des centaines de paysages et filme autant de scènes de la vie quotidienne. Il dresse ainsi un portrait unique du Maroc en ce début de XXème siècle, un Maroc poétique et légendaire vibrant de luminosité.

Pour aller plus loin : www.gabrielveyre.com

Une production de l'Institut français du Maroc en partenariat avec le Musée Nicéphore Niepce (Châlons-sur-Saône), la Fondation Abderrahmane Slaoui et les Editions Malika.

A partir de mai 2012

Exposition :

A Casablanca, Tanger, Rabat, Meknès, Marrakech, Oujda, Marrakech, El Jadida, Safi

DE L'ESTAMPE AU MULTIPLE

Fonds d'estampes de l'Institut français de Tétouan

EXPOSITION

Commissariat : Abdelkrim Ouazzani, directeur de l'Ecole Nationale des Beaux Arts de Tétouan et Mickaël Faure, directeur de l'Alliance franco-marocaine d'Essaouira

« De l'estampe au multiple » propose une sélection d'œuvres du Fonds d'estampes de l'Institut français de Tétouan et de pièces réalisées dans le cadre de commandes et d'expositions de la galerie Delacroix à Tanger.

A partir de la tradition ancestrale de la gravure, les artistes ont multiplié les approches : lithographie, eau-forte, aquatinte, sculpture, etc. 80 œuvres réalisées depuis le début des années 2000 par des artistes marocains et français questionnent cette thématique de l'un et du multiple.

« De l'estampe au multiple » offrira ainsi la possibilité de découvrir ou de revoir des œuvres de Saad Ben Cheffaj, Christiane Vielle, El Houssaine Mimouni, Bouchaib Maoual, Mustapha Yesfi, Terry Connor, Abdel Bassit BenDahman, Tibari Kantour, Bouchaib Habbouli...

A partir de juin 2012

Exposition :

A Oujda, Marrakech, Agadir, Meknès, Tanger, Tétouan, El Jadida, Rabat, Casablanca, Fès Et Essaouira

MARRAKECH ART FAIR

Parcours culturel

EXPOSITION et TABLES RONDES

Commissariat : Simon Njami

Le « Parcours culturel » de Marrakech Art Fair est un programme de rencontres artistiques, d'expositions, de tables rondes, de projections vidéo qui se déploie dans différents lieux de la ville. A côté de la foire centrée sur le marché de l'art et ses acteurs, le « Parcours culturel » se présente comme un lieu de rencontres et de dialogue avec les artistes et les spécialistes de l'art contemporain présents.

Les événements proposés alimenteront la thématique « Afrique contemporaine » choisie cette année pour Marrakech Art Fair. Soutenue en 2012 par l'Institut français du Maroc, cette programmation sera ainsi enrichie de nouvelles découvertes et de nouvelles réalisations qui permettront aux publics de découvrir la création artistique régionale.

Pour aller plus loin : www.marrakechartfair.com

Une production de Marrakech Art Fair en partenariat avec l'Institut français de Paris et le Centre National des Arts Plastiques (CNAP), avec le soutien de l'Institut français du Maroc

Du 4 au 7 octobre 2012

Parcours culturel :
Marrakech

RENCONTRES INTERNATIONALES DE LA PHOTOGRAPHIE DE FES

EXPOSITION ET CONFERENCES

Commissariat : Jean-Luc Monterosso, Saad Tazi et Simon Edwards

Depuis leur création en 2005, LES RENCONTRES INTERNATIONALES DE LA PHOTOGRAPHIE DE FES s'attachent à mettre en valeur la photographie dans toutes ses formes.

L'édition 2012, parrainée par Jean-Luc Monterosso, directeur de la *Maison Européenne de la photographie à Paris* et créateur des *Mois de la photo* à Paris et dans plusieurs autres capitales du monde, ouvrira son champ à la diversité.

Des vidéos et des œuvres d'artistes de la collection *Maison Européenne de la Photographie* côtoieront les œuvres d'artistes photographes marocains sélectionnées par Saad Tazi, artiste et rédacteur en chef du quotidien *Le Soir*.

Une série de portraits noirs et blancs seront affichés dans l'espace public grâce à l'action du groupe *Insideout*, et avec la participation des habitants de la ville de Fès.

Décembre 2012

Manifestation :

Fès

MUSIQUE CLASSIQUE

Avril / Décembre

La musique classique fait maintenant partie du paysage culturel marocain avec les concerts et les tournées régulières de l'Orchestre Symphonique Royal (OSR) et de l'Orchestre Philharmonique du Maroc (OPM), avec à Essaouira le Festival des Alizées et celui des Andalousies atlantiques et à Fès le Festival des musiques sacrées. La programmation exigeante des Instituts français et des Alliances franco-marocaines a contribué depuis de nombreuses années déjà à former un public d'amateurs alors que le soutien de l'Ambassade de France à de jeunes musiciens et chanteurs – dont le plus célèbre reste Abdellah LASRI - tend à constituer un vivier de professionnels et à soutenir la jeune scène marocaine reconnue en lui permettant d'aller à la rencontre de son public.

La programmation musicale classique de *La Saison culturelle franco-marocaine 2012* est le reflet de cette situation avec la tournée du lauréat du Concours international de piano SAR La Princesse Lalla Myriem, les concerts de l'OPM en ouverture de l'opéra de Maurice Ravel : *L'Enfant et les sortilèges* et la venue de deux des meilleurs jeunes quatuors français actuels.

Autant de manifestations qui permettront une nouvelle fois aux publics de tout le Maroc de découvrir des talents, d'accéder à l'opéra, genre peu connu au Maroc, de retrouver les cordes : l'instrumentarium du Maroc par excellence dans un répertoire différent, enfin de se familiariser avec le répertoire classique lors de manifestations qui sont également prétexte à des ateliers, des travaux scolaires en amont, des rencontres et des découvertes.

QUATUOR GIRARD

Quatuor à cordes

CONCERT

Le Quatuor Girard est constitué de quatre frères et soeurs, issus d'une nombreuse famille originaire d'Avignon, tous diplômés des Conservatoires (CNSM) de Paris ou de Lyon.

En 2008, le Quatuor Girard entre en Cycle Supérieur de quatuor à cordes au CNSM de Paris, dans la classe de François Salque. En 2010, il intègre la classe prestigieuse du Quatuor Ysaÿe au Conservatoire Régional de Paris, et en septembre 2011 la classe de Miguel da Silva à la Haute Ecole de Musique de Genève. Le soutien de l'European Chamber Music Academy (ECMA), dirigée par Hatto Beyerle, fondateur du Quatuor Alban Berg, permet au Quatuor Girard de travailler avec des membres des Quatuors Artis, Alban Berg, Lindsay, Talich, ainsi qu'avec des pianistes comme Jean-François Heisser, ... Il est invité en outre au Forum de Normandie, à l'Académie musicale de Villecroze ainsi qu'à l'Académie européenne du Festival d'Aix-en-Provence.

Lauréat du Concours de Genève en novembre 2011, le Quatuor Girard remporte en septembre 2010 le "Prix Académie Maurice Ravel" à Saint-Jean-de-Luz, et devient en juin 2011 lauréat de la Fondation d'entreprise Banque Populaire. En juillet 2011, il est nommé Lauréat HSBC de l'Académie du Festival d'Aix-en-Provence.

Les Girard sont invités à se produire dans de nombreuses salles et festivals. On a pu les entendre en France à Paris (Opéra Comique, la Salle Pleyel, Grand Salon des Invalides...) aux Soirées et Matinées musicales d'Arles, au festival Musique en Albret, aux Jeudis Musicaux des églises romanes, au festival des Voûtes célestes, à la Chaise-Dieu, au festival du Val-d'Aulnay, et à l'étranger (Suisse, Autriche, Angleterre, Italie...). Ils se produisent auprès d'artistes tels que Miguel da Silva, Nicolas Dautricourt, François Salque, Dame Felicity Lott ... Ils sont régulièrement sollicités par France Musique (*un mardi idéal, génération jeunes interprètes, l'air des lieux...*) et par Radio Classique.

En janvier 2012, ils feront leurs débuts au Wigmore Hall de Londres.

Concerts :

Marrakech : 25 avril

Essaouira : 27 avril

Agadir : 28 avril

Kénitra : 30 avril

Rabat : 2 mai

Meknès : 3 mai

Tanger : 4 mai

Tétouan : 5 mai

Oujda : 8 mai

L'ENFANT ET LES SORTILEGES

OPERA

FANTASIE LYRIQUE EN DEUX PARTIES DE MAURICE RAVEL LIVRET DE COLETTE

Direction musicale Didier Puntos

Mise en scène Arnaud Meunier

Puni parce qu'il n'a pas fait ses devoirs, un enfant trépigne de rage et s'en prend à tout ce qui lui tombe sous la main : tasse, théière, fauteuil, cahiers, chat, écureuil... Vient l'heure des sortilèges. Un à un, les objets brisés, les animaux meurtris se mettent à parler. A travers leurs remontrances ou leurs plaintes, l'enfant prend conscience des tortures qu'il a infligées, et le spectateur assiste à l'éveil d'une conscience morale.

Ecrit entre 1919 et 1925, L'ENFANT ET LES SORTILEGES est le fruit d'une étonnante collaboration entre le musicien Maurice Ravel et l'écrivain Colette. L'ouvrage, chef-d'œuvre unique par sa concentration et sa poésie, oscille entre rêverie néo-classique et revue des années folles. Une succession de tableaux indépendants mêlant les genres musicaux, du jazz au foxtrot en passant par un ragtime, une polka, un duo miaulé, une valse et, en conclusion, un choral sacré : L'ENFANT ET LES SORTILEGES est pour Ravel l'occasion de démontrer l'ampleur de son génie orchestral.

Le pianiste et compositeur Didier Puntos en a écrit une adaptation pour piano à quatre mains, flûte, violoncelle et double quatuor vocal, version de chambre avec 8 chanteurs et 4 musiciens qui exalte la dimension intimiste de cette fantaisie qui enchantera sans aucun doute tous les publics du Maroc.

Une approche pédagogique en direction des publics scolaires est proposée en parallèle ainsi que de nombreuses rencontres dans les conservatoires marocains, avec les artistes, musiciens et chanteurs lyriques.

La tournée de L'ENFANT ET LES SORTILEGES permettra ainsi de côtoyer de façon ludique et festive l'une des formes de l'opéra occidental.

En amont des représentations de l'opéra, l'Orchestre Philharmonique du Maroc donnera son concert d'ouverture de saison autour de l'œuvre de Maurice Ravel avec le violon solo Gilles Apap et la direction de Benoit Giraud.

Nouvelle production du Festival d'Aix-en-Provence et de l'Académie européenne de musique, en coproduction avec le Théâtre du Jeu de Paume et l'Opéra de Dijon, coproducteur associé : La Comédie de Saint-Etienne (Centre Dramatique National).

Représentations :

Tanger : 10 octobre

Meknès : 12 octobre

Agadir : 16 octobre

Casablanca : 18 octobre

Marrakech : 20 octobre

10^e CONCOURS INTERNATIONAL DE PIANO SAR LA PRINCESSE LALLA MYRIEM

Tournée du Lauréat

L'Institut français du Maroc, partenaire du concours international de piano SAR La Princesse Lalla Meryem, a souhaité inscrire cet événement dans la *Saison Culturelle France-Maroc*.

A ce titre, l'IFM organisera début 2013 la tournée du Grand Prix dans plusieurs villes du Royaume du Maroc, et attribuera deux prix : le Prix Debussy et le Prix de Musique contemporaine).

L'Institut français du Maroc souhaite ainsi soutenir l'attractivité du Maroc pour les jeunes solistes internationaux et contribuer à renforcer le rayonnement et la renommée de ce grand concours, à l'occasion de ses 10 ans.

Concours :

Rabat : Bibliothèque Nationale du royaume du Maroc : 1^{er} au 7 novembre

Soirée inaugurale :

Rabat : Théâtre National mohamed V : 1^{er} novembre

Tournée du Lauréat dans les Instituts français

2013

QUATUOR ANCHES HANTEES

CONCERT

Principal représentant français du quatuor de clarinettes, le QUATUOR ANCHES HANTEES est lauréat du Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris en 2009 et du Concours "Musique d'ensembles" de Paris 2005. Il est depuis novembre 2010 Lauréat de la Fondation Banque Populaire.

Sa volonté d'ancrer définitivement le quatuor de clarinettes dans le paysage musical français l'amène à développer de nombreux projets pédagogiques et pluridisciplinaires : il crée en février 2011 son Concert "CHA[ttiRIVARI]", fruit d'une mise en relation de son travail et de celui de Philippe Geluck et son personnage mythique de bande dessinée.

Les tournées des Jeunesses musicales de France auxquelles il participe incarnent sa démarche de popularisation de la musique classique.

Le Quatuor a reçu en 2009/10 le soutien du Centre Européen de Musique de Chambre Proquartet et est Lauréat de la Fondation Banque Populaire.

Lauréat du Concours Musique d'ensembles de Paris-FNAPEC en 2004, il a obtenu en 2009 le Premier Prix de Musique de Chambre au Conservatoire National Supérieur de Musique et de Danse de Paris.

Concerts :

Tanger : 11 décembre

Tétouan : 12 décembre

Meknès : 13 décembre

Oujda : 15 décembre

Essaouira : 18 décembre

Agadir : 20 décembre

Marrakech : 21 décembre

LES NUITS DU RAMADAN

Juillet / Août 2012

Les Instituts français et Alliances franco-marocaines du littoral atlantique de Tanger, Kénitra, Rabat, Casablanca, El Jadida, Safi, Essaouira et Agadir animeront en 2012 les nuits du Ramadan. Plus de 50 concerts seront présentés dans ces huit villes, en salle ou en plein air pour un public estimé à quelques 50.000 spectateurs.

Fort du succès de ces programmations qui réunissent depuis plusieurs années à El Jadida et à Agadir notamment, des milliers de spectateurs sous le signe de la spiritualité, du partage et de la convivialité, l'Institut français au Maroc en partenariat avec les autorités culturelles locales et régionales convie le public à une programmation originale et de grande qualité.

Originaires du Pakistan, d'Iran, de l'Inde du Sud, de Turquie, d'Algérie ou du Bénin, les musiciens et chanteurs côtoieront des groupes de musiques et de danses traditionnelles marocains ou des musiciens français aux confluences des cultures tziganes, orientales et européennes, après avoir travaillé pour certains en résidences.

Musiques hamdouchi, qawwali, gnawi, persane classique, tamoule ; free ou modern jazz, improvisations, baratanatyam, malhoun seront au rendez-vous pour un hommage à la richesse et à la diversité des cultures.

FAIZ ALI FAIZ

CONCERT

Faiz Ali Faiz est né en 1962 à Sharqqpur au Pakistan. Il fait partie de la huitième génération de musiciens qawwals et perpétue cette tradition familiale de chant mystique qui véhicule le message pacifique de la poésie soufie

En 1978, il fonde son propre groupe. *La nouvelle voix du Qawwali*, son premier disque sort en 2002. Véritable révélation pour le public européen, le jeune chanteur est l'un des premiers à sembler pouvoir suivre les traces du maître absolu Nusrat Fateh Ali Khan. En 2004, paraît *L'amour de toi me fait danser* qui finit de persuader les amoureux du qawwali que Faiz Ali Faiz est un très grand interprète pakistanais.

Concerts :

El Jadida : 27 juillet

Rabat : 28 juillet

ALI REZA GHORBANI CONCERT

Ali Reza Ghorbani naît en 1972 à Téhéran (Iran) dans une famille religieuse coranique. Très jeune, il découvre la musique persane classique en écoutant à la radio iranienne le chanteur Gholam-Hossein Banangrand maître du chant persan qui décèdera en 1986.

Hamid Reza Khabbazi(târ), Shervin Mohajer (kamancheh), Saman Samimi (kamancheh), Rashid Kakavand (tonbaketdaf), Eshagh Chegini(ney), musiciens issus de la jeune génération montante de la musique iranienne l'accompagnent pour mettre en musique ces titres où le chant inspiré mêle les notes à la foi. En France, l'album est sélectionné pour le Coup de cœur Musique du monde 2010 de l'Académie Charles-Cros.

Concerts :

Agadir : 27 juillet

Essaouira : 28 juillet

El Jadida : 30 juillet

Rabat : 31 juillet

RAGUNA MANET DANSE et CONCERT

Raghunath Manet est un chorégraphe, danseur de bharatanatyam (danse classique de l'Inde du Sud), musicien et chanteur indien, de carrure internationale. Il va former toute une nouvelle génération de danseurs de bharatanatyam, qui seront pour partie à l'origine du succès des films de Bollywood. En mai 2001, il a reçu du ministre de la Culture Catherine Tasca, la médaille de Chevalier des Arts et des Lettres.

Le danseur chorégraphe et musicien compositeur Raghunath Manet nous fait découvrir un répertoire oublié de Tanjore : des danses somptueuses et des compositions lyriques tamoules. Il recrée et réactualise cet art millénaire de danse sacrée et la transmission masculine de la danse cosmique de Shiva, le dieu danseur appelé encore Nataraja, le roi de la danse. Du Temple à la Scène...

Représentations :

Casablanca : 27 juillet

El Jadida : 29 juillet

THIERRY ROBIN

CONCERT

Depuis plus de 30 ans, Thierry Robin a navigué aux confluences des cultures tziganes, orientales et européennes. Thierry Robin est l'une des icônes vivantes des cordes pincées, aussi à l'aise à la guitare qu'avec le bouzouk ou l'oud. *Les Rives*, son nouvel album est une création musicale réalisée dans 3 pays : l'Inde, la Turquie et le Maroc (Agadir) : «Trois étapes essentielles dans ma vision et trois pays dans lesquels j'ai déjà une pratique et une histoire particulière artistique et personnelle» écrit-il.

Trois grands musiciens l'accompagnent : Sinan Celik, maître des musiques turques et spécialiste de la flûte kaval, Murad Ali, virtuose du sarangi, vielle pakistanaise à l'apprentissage réputé difficile et El Mehdi Nassouli, formé auprès des plus grands maâlems de Taroudant, Essaouira et Marrakech, fins connaisseurs des répertoires gnawas, de la dakka et du melhun.

Concerts :

Tanger : 27 juillet

Rabat : 29 juillet

Casablanca : 30 juillet

El Jadida : 31 juillet

ARBF & HMADCHA D'ESSAOUIRA

CONCERT

L'Anti Rubber Brain Factory (ARBF) est un collectif musical à forme variable basé à Paris, qui développe ses expériences aux frontières du free jazz et de la musique improvisée. Depuis deux ans, ARBF explore les différentes facettes de la musique traditionnelle marocaine en incorporant celles-ci à leur matière originelle.

Aujourd'hui, ce sont huit membres de la confrérie des Hmadcha d'Essaouira qui se joignent à eux pour faire dialoguer les univers et les cultures. La musique hamdouchi est, sur les plans à la fois mélodique et rythmique, une des plus complexes qui soit dans l'éventail des musiques confrériques marocaines. Tout en visant à provoquer la transe (le Hâl, l'Extase) elle est rigoureusement codée. La musique d'ARBF est à la fois drôle et enragée, elle pioche partout et déforme tout. L'alliage de ces deux univers donne à entendre un son libre et lumineux, actuel et surprenant.

Concerts :

El Jadida : 28 juillet

Safi : 29 juillet

Essaouira : 30 juillet

LENA CHAMAMYAN

CONCERT

Lena Chamamyan est une jeune chanteuse arméno-syrienne pleine de talent et de créativité. Elle a très tôt l'idée de mélanger le folklore arménien avec des rythmes plus modernes de jazz.

C'est au conservatoire de Damas, sa ville natale, que Lana Chamamyan étudie le solfège. Elle y obtient son certificat avec grande distinction en chant classique. Elle participe à des ateliers de chant et de musique jazz avec des maîtres comme l'Allemand Manfred Leuschter. Elle sort son premier album «Hal Asmarellon» en 2006, collabore avec des artistes internationaux de la scène jazz et se produit dans des festivals prestigieux en Syrie et en Allemagne. Elle multiplie les récompenses et les prix. Son dernier album «Shamat», s'inscrit toujours dans la lignée artistique et dans l'esprit de Lena, à savoir le subtil mélange des traditions orientales et de la modernité occidentale.

Concerts :

El Jadida : 28 juillet

Safi : 29 juillet

Agadir : 31 juillet

MALHOUN ROUDANI

CONCERT

Taroudant, l'une des plus vieilles cités du Maroc, regorge de grands noms de la poésie du Malhoun aussi bien que de jeunes talents qui chantent la «Roudana» perdue dans les ruelles étroites de l'oubli... Le Malhoun de Taroudant est surtout connu sous l'appellation «dakka Roudania»... C'est un Malhoun qui a son originalité, son propre rythme, un accent roudani et des thèmes très variés.

Il s'agit lors du concert de rendre hommage à cette forme ancestrale de la poésie chantée, une modeste contribution à la sauvegarde de ce riche trésor culturel du patrimoine du sud marocain.

Zohra Makach met en scène huit tableaux chantés, une invitation à un voyage artistique et lyrique pour faire découvrir aux spectateurs, à travers plusieurs poèmes chantés, dans un décor original et des costumes traditionnels, les plus beaux morceaux du Malhoun Roudan. Les interprètes en seront Abdeljalil Tonio (oud), Abdelfattah Elghandor (voix et percussions), Abderrahim Anejjar (violon), Othmane Sassi (voix et percussions), Abderrahim Abarchih (voix et percussions).

Concerts :

El Jadida : 29 juillet

Kénitra : 30 juillet

Agadir : 10 août

KOYO GOGOHUN EXPRESS

CONCERT

Les Koyos (c'est ainsi que se désignent entre eux les musiciens gnawi) du groupe Mazagnawa d'El Jadida, le guitariste et le claviste de Béjaia en Algérie rencontrent les danseurs de Gogohoun venus de Cotonou (la danse «Gogohoun» résonne des rythmes de la musique traditionnelle béninoise). Koyo, Gogohoun Express trouve ses racines dans l'histoire de la musique Gnawi.

Le concert est une création issue d'une résidence artistique qui s'est déroulée à l'Institut français d'El Jadida

Concerts :

El Jadida : 31 juillet

Kénitra : 2 août

Casablanca : 3 août

MUSIQUES ACTUELLES

Février / Novembre

Les musiques actuelles regroupent le large spectre des musiques sonorisées. On y retrouve aussi bien le jazz, que le rock, le punk, le métal, le rap, la musique électro... La France est aujourd'hui l'un des principaux pays de rencontres pour ces musiques ; au Maroc, le Festival Gnaoua d'Essaouira, L'Boulevard de Casablanca, la programmation par les Instituts français de groupes emblématiques et les résidences qu'ils ont accueillies depuis de nombreuses années ont contribué à développer et faire connaître une jeune scène marocaine.

Autant de raisons et d'opportunités offertes à ces acteurs des musiques actuelles au Maroc pour mettre sur pied ensemble, à l'occasion de *La Saison culturelle* des rencontres : un *MIX UP*, fruit de résidences de création ou des plateaux réunissant *JEUNE SCENE MAROCAINE ET FRANCAISE*.

Parallèlement, l'association française Esprit d'Ebène accompagnera avec L'Boulevard 20 groupes de la scène marocaine pour les aider à se structurer et à intensifier leur diffusion.

Des *RENCONTRES MUSICALES FRANCE-MAROC*, quant à elles, donneront naissance, à l'occasion d'invitations croisées, à des musiques du monde qui marient sons traditionnels et contemporains ou instruments des deux rives.),

Les musiques actuelles de *La Saison culturelle France-Maroc 2012*, c'est encore la découverte en primeur du nouvel album de LA GRANDE SOPHIE ou l'association d'un montage de films du Centre Cinématographique Marocain à une création artistique musicale réalisée lors d'une résidence de création par un collectif franco-marocain pour une découverte des MYSTERES DE L'OUEST.

LA GRANDE SOPHIE

CONCERT

Grand Prix de l'Académie Charles Cros en 2009, Le Printemps de Bourges en 2010 aux côtés de Camille, Jeanne Cherhal, Emily Loizeau, Rosemary Standley et olivia Ruiz. . . Une tournée au Québec et New-York... A son retour, LA GRANDE SOPHIE signe l'arrangement d'une musique de téléfilm et collabore aux albums de deux icônes des années soixante – dont elle a souvent repris les chansons sur scène : Françoise Hardy, pour qui elle écrit l'énigmatique **Mister** et Sylvie Vartan, à qui elle offre le single **Personne**.

Le public découvrira *La place du fantôme* son dernier album avant sa sortie en France le 13 février. Les éléments acoustiques y côtoient des synthétiseurs aux sonorités 70-80's, sur fond de rythmiques pop et de mélodies claires et inspirées.

Concerts :

Tanger : 7 février

Tétouan : 8 février

Meknès : 9 février

Fès : 10 février

MIX UP MAROC

RESIDENCE-CREATION & CONCERT

MIX UP MAROC, c'est une belle histoire entre musiciens de Marseille du festival Marsatac et les musiciens marocains du groupe Nasser associés au maâlem gnaoua Hassan Boussou qui avec ses accompagnateurs rendra tout le contraste, les nuances et la profondeur des cultures marocaines et africaines. L'envoûtant rappeur Mobydick fera partie de la rencontre : textes originaux, phrasé de mitraille, modernité du propos, mélodies percutantes et grande présence scénique, il jettera tout dans cette aventure humaine et musicale.

Tout sera travaillé, composé en commun lors de la résidence de création par la dizaine de musiciens de ce nouveau groupe formé pour l'occasion. Une dizaine de titres inédits seront présentés lors de la tournée.

Mix Up Maroc enflammera les scènes marocaines, des Festivals Gnaoua d'Essaouira mais aussi celles de Meknès, Casablanca et Marrakech...

En septembre 2012, ce sera le festival Marsatac puis d'autres scènes prestigieuses à l'occasion de Marseille Provence 2013

Résidence :

Meknès : 10 au 22 juin

Concerts :

Festival Gnaoua d'Essaouira : 23 juin

Agadir : 28 juin

Casablanca : 30 juin

Tétouan : 30 juin

LES MYSTERES DE L'OUEST

CINE-CONCERT

Un écran de cinéma en plein air avec des images en noir et blanc qui naviguent, des extraits de films du patrimoine marocain... Une scène de concert avec batterie, percussions, guitares, gros tubas, trompettes... Une fanfare ? Un groupe de rock ? Les rythmes du désert s'entremêlent aux résonances électriques, les cuivres bavardent et font parler les images.

LES MYSTERES DE L'OUEST, c'est l'aventure du **Collectif 47**, collectif franco-marocain en création artistique continue avec Singhkeo Panya, Anne Moret (trompette), Ghassan El-Hakim (basse, guitare, percussions, chants), Sven Clerx (percussions), Simon Daubelcour (batterie), Hajar Chargui (chant et percussion), Brice Perda (tuba), Cyrille Catteau (tuba), Mickael Knockaert (trompette), Alexandre Debuchy (pour le son) et Fabien Faure (régie générale et lumière) : un vivier de personnes travaillant ensemble entre la France et le Maroc depuis plus de 5 ans. Le scénario et le montage des films sont signés Mohamed Fettaka et Singhkeo Panya.

Résidence de création :

Institut français de Fès : 12 février au 16 mars

Ciné-Concerts : 1^{er} au 30 septembre

Agadir, El Jadida, Tanger, Fès, Meknès, Marrakech, Oujda, Kénitra, Rabat, Tétouan et Essaouira

JEUNES SCENES MAROCAINE ET FRANCAISE

CONCERT FORMATION

Le suivi des groupes sur une longue période permettra des résultats sur la programmation de concerts au Maroc et le développement d'une offre de partenariat à l'international.

La France est aujourd'hui l'un des principaux pays de rencontre pour les musiques actuelles, au spectre extrêmement large (jazz, trad, rock, punk, métal, rap, électro, etc.). Le Maroc a initié des festivals musicaux dédiés à ces musiques sonorisées.

Elargissement des publics, promotion de la création française contemporaine, résidences de création et diffusion des jeunes groupes marocains sont les lignes données pour une place importante réservée par la Saison aux musiques actuelles des deux rives. *Esprit d'Ebène* et le *festival de la Goutte d'Or* seront partenaires du *Boulevard des jeunes de Casablanca*.

Un soutien à la structuration (gestion, administration, diffusion, etc.) des groupes reconnus au Maroc sera coordonné par *Esprit d'Ebène* (Festival Hip Hop et Tradition au Mali Festival de la Goutte d'Or en France, label Metisrecords). 20 groupes de la scène marocaine seront ainsi accompagnés. Le choix des groupes et des intervenants s'effectuera en lien avec *L'Boulevard*.

Il s'agira, pour les intervenants de producteurs, d'ingénieurs du son, de régisseurs, de programmeurs ou d'attachés de presse ayant une expérience du travail en Europe et en Afrique ; parmi les structures déjà identifiées on peut citer : No Format (production), Studio Bogolan (son), OyeMulata (communication, marketing, presse), Africajarc, Festival de la Goutte d'Or, Festival de Marne(programmation), les Vieilles Charrues (régie).

Formation du 11 au 20 mai :

L'Boulevard, Casablanca

Concert de groupes français les 31 mai, 1^{er}, 2 et 3 juin :

Festival L'Boulevard, Casablanca

Tournée de groupes marocains du 15 au 30 novembre :

Agadir, El Jadida, Tanger, Tétouan, Meknès, Fès, Oujda, Marrakech, Essaouira, Safi, Rabat et Kenitra

RENCONTRES MUSICALES FRANCE-MAROC : OUDADEN / MAZIJ / MAJID BEKKAS

CONCERTS

Il ne s'agit pas ici de fusion mais d'un travail de recherche musicale à partir de cultures et de répertoires très différents. Plusieurs résidences ont permis à des musiciens et compositeurs de renommée internationale, de se rencontrer, de s'écouter, de chercher de nouveaux champs mélodiques. Ils créent au fur et à mesure de ce lent cheminement commun, des morceaux totalement inédits et d'une beauté saisissante.

La tournée de concerts permettra au public d'apprécier l'originalité de chaque création et la pertinence, l'évidence d'une rencontre qui pouvait paraître improbable, entre des univers musicaux radicalement différents. Ce long travail donnera lieu à l'enregistrement d'albums.

OUADEN

Depuis 1985, année où leur notoriété explose, les Oudaden ont réussi l'incroyable pari de résister au temps, de réunir l'ensemble du peuple marocain et de porter la musique amazigh au-delà des frontières du Maroc. Nominés en 2006 pour le Prix France Musique des musiques du monde au Forum Babel Med de Marseille, programmés au Zénith et à Bercy à Paris, ils donnent à la musique amazigh une visibilité sur le marché international. *Empreintes*, salué par la critique en 2011, est leur 27ème album.

Concerts :

Marrakech : 25 mai

Agadir : 26 mai

Oujda : 21 juin

Meknès : 23 juin

EL DRISS MALOUMI, SAÏD ET KARIMA EL MALOUMI

Trois grands interprètes marocains, El Driss Maloumi, Saïd et Karima El Maloumi, invitent deux musiciens français, Thierry Roques et Houcin Baquir, pour une création commune, à l'occasion d'une résidence : une rencontre entre l'Oud, les percussions et l'accordéon. Tous virtuoses, ils s'attacheront à donner au patrimoine des musiques traditionnelles du Maroc des sonorités contemporaines et métissées

Cette résidence de création donne lieu à une série de concerts exceptionnels dans 7 villes du Maroc où l'esthétique sonore transporte le public à travers le temps et lui fait redécouvrir une musique traditionnelle, riche d'une nouvelle identité culturelle au gré de chaque note.

Concerts :

Rabat : 27 septembre

Meknès : 28 septembre

Fès : 29 septembre

Tétouan : 2 octobre

Marrakech : 5 octobre

Essaouira : 6 octobre

Agadir : 7 octobre

LFRANCOIS RAULIN & ADAMA DRAME

invitent

MAJID BEKKAS

Adama Dramé (percussions) et François Raulin (piano) travaillent et jouent ensemble depuis 2000. Ils ont demandé au grand musicien marocain Majid Bekkas de les rejoindre pour une première résidence au Maroc en septembre 2011, beau moment de recherche dans les répertoires traditionnels de mélodies, et dialectique constante entre écriture, oralité et improvisation. Ces trois artistes sont tournés vers l'expérience et l'échange depuis de nombreuses années, et leur savoir-faire reconnu leur a permis d'atteindre une osmose rare. La musique qui en résulte intense, vivante et spectaculaire fera l'objet de concerts dans 4 villes du Maroc. Le dialogue est constant entre l'oud, le chant arabe, le chant mandingue, le piano qui sait se faire balafon ou kora, et la force rythmique incandescente du djembé.

Concerts :

Agadir : 22 novembre

Marrakech : 23 novembre

El Jadida : 28 novembre

Meknès : 29 novembre

Débat d'idées et Livre

Février / Décembre

Rendez-vous réguliers dans tout le réseau culturel français au Maroc et initiatives d'envergure et de prestige prolongeront le succès rencontré par la programmation **Débat d'idées** lors de la *Saison culturelle France -Maroc 2011*. En effet, le goût pour le débat d'idées est partagé par le Maroc et la France. En témoigne s'il en était besoin, LES RENCONTRES d'AVERROES, créées en 1994 en France et organisées également au Maroc depuis 2009 par et à l'initiative de Driss Khrouz et Driss Ksike. C'est pourquoi en 2012, la programmation s'enrichit d'un cycle de philosophie à l'initiative de Ali Benmakhlouf et coordonné par l'Institut français du Maroc : LES ECLATS DU PRINTEMPS ARABE.

Le Débat d'idées 2012 sensibilise et forme aux enjeux contemporains et notamment à l'architecture durable avec un symposium sur L'ARCHITECTURE ECOLOGIQUE MAROCAINE ou encore à la conservation du patrimoine avec l'UNIVERSITE POPULAIRE DU PATRIMOINE et LES JOURNEES DU PATRIMOINE, les deux à l'initiative de Casamémoire et de l'Institut français de Casablanca et enfin aux nouvelles technologies de l'information et de la communication avec LE NUMERIQUE, UNE NOUVELLE ERE ?, qui sera le thème du Salon International de Tanger.

Pour ce faire, la collaboration ente l'Institut français du Maroc et des **partenaires marocains et français** de qualité se poursuit : Bibliothèque Nationale du Royaume du Maroc, Fondation du Roi Abdul Aziz Al Saoud, Fondation Dar al-Ma'Mûn, l'Association Tanger Région Action Culturelle pour le Maroc et le Collège international de philosophie pour la France pour n'en citer que quelques uns.

L'Institut français du Maroc s'attache également à la promotion du **livre**, de leurs auteurs et à développer le goût de lire chez les adultes, les enfants, et les jeunes avec LE PAVILLON DE LA FRANCE AU 18^e SIEL DE CASABLANCA ou LA CIGOGNE VOLUBILE, LE PRINTEMPS DES LIVRES JEUNESSE DU MAROC ; LE FRANÇAIS DANS TOUS SES ETATS s'attachant à faire connaître la littérature francophone alors que LE PRIX GRAND ATLAS remettra de nouveau ses Prix à l'automne. Place sera aussi faite en 2012 à LA BANDE DESSINEE, avec la 7^e édition du festival international de la bande dessinée de Tétouan.

LE PAVILLON FRANCE SALON INTERNATIONAL DU LIVRE DE CASABLANCA (SIEL)

La France retrouve comme chaque année le Salon International de l'édition et du livre de Casablanca pour une programmation riche en rencontres, échanges et découvertes autour du livre.

Dans un monde en mutation, le livre reste un lieu privilégié grâce auquel les auteurs nous invitent à lire l'univers qui nous entoure différemment. C'est pourquoi le stand France propose cette année un cycle de rencontres et signatures autour d'auteurs dont les livres, chacun à leur manière, décrivent le monde contemporain : Macha Méril Charles Berling, Stéphane Bern, Laurence Cossé, Gabs,

Le Salon sera aussi l'occasion de revenir sur le parcours de femmes aux destins exceptionnels ponctués de rendez-vous autour de l'actualité éditoriale, la littérature jeunesse et des rencontres professionnelles en partenariat avec le Bureau international de l'édition française (BIEF).

Pendant toute la durée du Salon du livre un nouveau rendez-vous : **Les Nocturnes du Salon** proposent une programmation de rencontres, de spectacles, hors les murs au Diwan de Bab Al Bahr. Les Nocturnes du Salon permettent de retrouver les auteurs lors de lectures, des concerts littéraires, des spectacles, des impromptus pour que ce temps du livre soit aussi celui de la découverte, de la fête et de l'échange.

Du 9 au 19 février / Casablanca

LES RENCONTRES d'AVERROËS

Réforme et révolution, changer quoi ?

CONFERENCES, TABLES RONDES, ATELIERS

Les Rencontres d'Averroès ont été créées en 1994 par Thierry Fabre avec l'appui institutionnel de l'Institut du Monde Arabe et de France Culture. Elles sont désormais organisées chaque année par Espace Culture Marseille. Leur ambition est de penser la Méditerranée des deux rives dans le débat et la controverse, en organisant une version moderne de l'agora autour de tables rondes, d'expositions et de conférences.

Les Rencontres ont traversé la Méditerranée depuis 2009, à l'initiative des intellectuels Driss Khrouz et Driss Ksikes pour installer au Maroc un rendez-vous annuel invitant le public à dépasser la conception divertissante de l'art pour interroger sa capacité à consolider le vivre ensemble.

De l'Egypte de la place Tahrir à la Tunisie, des martyrs syriens aux rebelles libyens, et pour le Maroc lui-même engagé dans un processus de changement, il aurait été inconcevable de ne pas placer ces rencontres sous le signe de ce qui est désormais communément appelé «printemps arabes». Si divers et chatoyants soient-ils, ces mouvements sont désormais sortis du temps des icônes et des slogans, pour entrer dans la phase complexe, obscure, de la construction des institutions. C'est à cette phase constructive, que, modestement, les rencontres veulent cette année s'associer, sans renier l'exaltation des héros et des martyrs, le romantisme et la beauté des gestes, le pouvoir émotionnel des mots de la rue. Ils auront eux aussi une large part dans le théâtre des rencontres.

EDITION 2012

Casablanca

SIEL : 12, 13 et 15 février

Rabat :

HEM : 14 février

Théâtre National Mohamed V : 24 février

Art CITE : du 16 au 25 avril

Tables-rondes : 25, 26 et 27 avril

Ateliers : 23,24, 25, 26, 27 avril

ECLATS DU PRINTEMPS ARABE

Un cycle de philosophie programmé en France et au Maroc

Modérateur : Ali Benmakhlouf

CONFERENCES

ECLATS DU PRINTEMPS ARABE, programme d'échanges philosophiques réunira des philosophes français, marocains et du monde arabe dans un format conçu en miroir. Au cours de rendez-vous réguliers, des philosophes français se rendront au Maroc pour donner une conférence à Rabat, Fès, Marrakech, Meknès, Tanger, Tétouan et Casablanca. En retour, des philosophes marocains et du monde arabe seront accueillis pour transmettre leur appréhension du monde contemporain à Paris au Lycée Henri IV dans le cadre des rendez-vous du Collège international de philosophie ainsi qu'à l'UNESCO.

Dans un monde arabe en pleine évolution, il s'agit de multiplier les échanges, afin d'entretenir le dialogue fondamental entre des pensées complémentaires qui se sont mutuellement nourries à travers les siècles. Le partenariat entre la France et le Maroc, et plus généralement entre la France et les pays arabes, passe aussi par le commerce des idées. Ce cycle de philosophie interroge les mouvements qui ont marqué l'année 2011.

Ce cycle, à l'initiative du professeur Ali Benmakhlouf, est coordonné par l'Institut français du Maroc en partenariat avec le Collège international de philosophie (France), la Fondation du Roi Abdul Aziz (Maroc) la Bibliothèque nationale du Royaume du Maroc, la Fondation Dar al-Ma'mûn (Maroc), l'Institut français de Paris, de Tunisie et l'UNESCO (Paris).

FEVRIER – DECEMBRE

MAROC

Barbara Cassin, directeur de recherche au CNRS

Monique David-Ménard, professeur, Centre d'études du vivant de l'université de Paris VII

Stéphane Douailler, professeur à l'Université de Paris Saint Denis

Rachida Triki, professeur à l'Université de Tunis

Jacques Rancière, professeur émérite

FRANCE

Mélika Ouelbani, professeur à l'université de Tunis

Mohammed Sghir Janjar, directeur adjoint de la Fondation du roi Abdul Aziz

Soumaya Mestiri, professeur à l'Université de Tunis

Mustapha Laarissa, professeur à l'Université Qadi Ayad de Marrakech

UNIVERSITE POPULAIRE DU PATRIMOINE

L'UNIVERSITE POPULAIRE DU PATRIMOINE est d'abord dédiée à ceux qui militent ou se passionnent pour le patrimoine et l'architecture du Maroc et souhaitent les promouvoir. Ils pourront ainsi enrichir leur culture par une connaissance du patrimoine historique, artistique, géographique du Maroc et du Maghreb. Ils pourront à leur tour être les promoteurs de ce patrimoine historique et culturel, lors des JOURNEES DU PATRIMOINE notamment, et participer en toutes circonstances à la diffusion de la culture marocaine et peut être demain renouveler l'offre touristique par une démarche de qualité.

Un cycle de 7 conférences annuelles (avec traduction simultanée en français et arabe) suivies de débats, de travaux dirigés ou de sorties sur le terrain sera ouvert à tous.

Une proposition de l'association Casamémoire et de l'Institut français de Casablanca, en association avec l'UNESCO Maroc (Organisation des Nations Unies pour l'Education, la Science et la Culture), l'ICOMOS Maroc (Comité Marocain du Conseil International des Monuments et des Sites), l'Université François Rabelais de Tours, le Laboratoire CNRS – UMR 6173 CITERES (Cités, Territoires, Environnement, Sociétés), l'INSAP (Institut National des Sciences de l'Archéologie et du Patrimoine), la Direction du Patrimoine du Ministère de la Culture, la Direction Régionale des Affaires Culturelles du Grand Casablanca, l'Ecole Supérieure d'Architecture de Casablanca, l'UMT – (Union Marocaine du Travail, Maison de l'Union).

MARS – MAI

Conférences

Casablanca

Parcours découverte

Meknès

LES JOURNEES DU PATRIMOINE

4èmes Journées du Patrimoine

Regarder sa ville autrement, découvrir des lieux rarement accessibles, soutenir les efforts faits pour faire vivre le patrimoine de Casablanca, connaître son histoire, tels sont les objectifs de cet événement qui en est à sa quatrième édition et qui fédère jeunes et moins jeunes autour d'un héritage commun.

De la place Mohammed V, à l'ancienne médina en passant par les quartiers des Habous et de Hay Mohammadi, les grandes administrations et autres lieux d'histoire ouvrent leurs portes. Pendant trois jours, les Casablancais découvriront les trésors cachés de leur ville. Un voyage à travers le temps et les générations, guidé aux rythmes d'animations et de rencontres.

Portes ouvertes dans les monuments

L'ancienne médina Le quartier des Habous Le centre ville, Le quartier Hay Mohammadi

Manifestation organisée par l'association Casamémoire, la direction régionale de Casablanca du Ministère de la Culture, la Ville de Casablanca et l'Institut français de Casablanca sous l'égide de l'UNESCO Maroc (Organisation des Nations Unies pour l'Education, la Science et la Culture).

6, 7 et 8 avril

Casablanca

ARCHITECTURE ECOLOGIQUE MAROCAINE SYMPOSIUM

Le 1^{er} symposium sur l'ARCHITECTURE ECOLOGIQUE MAROCAINE a pour finalité de sensibiliser le plus grand nombre aux enjeux planétaires dans lesquels s'inscrit l'architecture écologique, de sensibiliser les acteurs de tous bords aux difficultés que peuvent rencontrer les professionnels pour la réalisation de projets phares répondant aux critères durables sociaux, culturels, scientifiques et techniques, de rassembler les professionnels et les spécialistes au Maroc et ailleurs afin de valoriser leur action, mettre en lumière leurs réalisations et enfin de mettre en lien les différents acteurs pour qu'ils s'organisent et œuvrent au développement de l'architecture écologique marocaine, la sauvegarde du patrimoine rural marocain.

Qu'est ce que l'architecture écologique ? Quels en sont les enjeux au Maroc ? Comment l'architecture peut-elle être imprégnée d'identité culturelle locale et répondre aux critères modernes d'efficacité énergétique ? Comment labéliser au Maroc une démarche développement durable ? Est-il possible de construire de nos jours en matériaux naturels ? L'architecture traditionnelle, rurale peut-elle être naturellement considérée comme écologique ? Comment créer des ponts entre le savoir-faire traditionnel et les constructions modernes qui s'inscrivent dans une démarche de développement durable ? Autant de questions auxquelles ce 1^{er} symposium va donner l'occasion de poser aux experts internationaux et nationaux, afin de soutenir le développement de cette forme d'architecture au Maroc.

Du 25 au 28 avril 2012 Symposium : Fès

LE FRANÇAIS DANS TOUS SES ETATS TOURNEES D'AUTEURS

LE FRANÇAIS DANS TOUS SES ETATS participe pleinement à la valorisation d'auteurs francophones contemporains. La manifestation a pour objectif de valoriser la francophonie et de fêter le français en écriture. Il se décline sous la forme de tournées d'auteurs qui viennent en signature dans les médiathèques de l'Institut français du Maroc.

Il est également un moment d'échanges et de découvertes d'auteurs proposés par les représentations des Ambassades francophones au Maroc dans le cadre de la SEMAINE DE LA LANGUE FRANCAISE.

Du 15 mars au 15 avril

Tournée d'auteurs dans les Instituts français

Boualem Sansal – Algérie

Alfred Alexandre – Martinique.

Sami Tchak – Togo

Lamia Berrada-Berca – Maroc

A partir du 22 mars

Tournée d'auteurs dans les écoles et universités autour de la famille

A l'initiative des représentations des Ambassades francophones et en coordination par le Pôle Langue française de l'Institut français du Maroc, dans le cadre de la SEMAINE DE LA LANGUE FRANCAISE à **Rabat**, des auteurs sont invités à participer à des tables rondes et des rencontres autour de la thématique de la famille.

Arlette Cousture – Canada

Jean-Michel Olivier - Suisse

Halizata Sana Hadiza Sanoussi - Burkina Fasso

LE SALON INTERNATIONAL DE TANGER DES LIVRES ET DES ARTS

16^e édition

LE NUMÉRIQUE, UNE NOUVELLE ÈRE ?

En 1962, Marshall Mac Luhan prophétisait la fin de l'ère Gutenberg et annonçait l'avènement de l'ère Marconi. Où en est-on en 2012 ? Les changements géopolitiques, climatiques, la crise financière sont autant d'événements qui confortent le sentiment que nous vivons dans le «village global». Cependant ce n'est pas exactement Marconi et la télégraphie sans fil qui l'emportent mais Turing ou von Neumann, l'ordinateur et la télématique. Tout s'accélère à l'heure de la communication instantanée.

La mondialisation tient bien à l'affirmation des technologies de l'information et de la communication. Elles sont aujourd'hui la base d'une industrie prospère, omniprésente et à l'impact immense. Elles bouleversent toutes les formes anciennes de création et de diffusion du savoir et des arts (presse, radio, télévision, livre, disque, cinéma, arts plastiques) ; elles détruisent des activités économiques et créent, dans le même temps, de la richesse et un nouvel univers intellectuel. Il y a là de quoi justifier bien des élans irrationnels, depuis la peur jusqu'à l'enthousiasme prosélyte.

Si ce nouveau millénaire est celui de l'ère numérique qu'est-ce que cela signifie ? Quelles en sont les conséquences sur nos vies au Maroc, dans le monde ? Ces questions seront au cœur du prochain Salon International de Tanger des Livres et des Arts ; il tentera de fournir une plateforme de réflexions et d'illustrations sur ce basculement.

Ce projet est porté par l'Institut français du Maroc en partenariat avec l'Association Tanger Région Action Culturelle (ATRAC).

Du 2 au 5 mai

Tanger

LA CIGOGNE VOLUBILE, LE PRINTEMPS DES LIVRES JEUNESSE DU MAROC QUI LIT PETIT LIT TOUTE SA VIE *

Après le succès de sa 1^{re} édition en 2010 à Meknès : 17 000 visiteurs en 3 jours, 2586 ouvrages vendus, 124 projets de classes, plus de 240 participants aux Journées professionnelles, LA CIGOGNE VOLUBILE, LE PRINTEMPS DES LIVRES JEUNESSE revient dans tout le Maroc pour sa 2^e édition. Destinée aux 7-12 ans, LA CIGOGNE VOLUBILE a pour objectifs de développer le goût de lire dès le plus jeune âge et de contribuer au développement éditorial et économique de l'édition jeunesse au Maroc.

LA CIGOGNE VOLUBILE s'articule autour de trois axes : **La Librairie**, où plus de 6000 livres jeunesse récents, en français ou bilingue français arabe sont proposés à la vente et à la signature des auteurs et illustrateurs invités. Les animations de **L'Envol de La Cigogne** : une panoplie d'activités pour donner aux enfants l'envie de lire. La Librairie sera ouverte dans les Instituts français d'Agadir, Casablanca, El Jadida, Meknès, Rabat et Tanger où auront lieu également des animations alors que Tétouan accueille un graveur en résidence. Enfin, pour les médiathécaires, libraires, animateurs jeunesse, enseignants, . . . l'Institut français de Meknès organise à nouveau **Les Journées professionnelles**. Tomi Ungerer, auteur du visuel de La Cigogne volubile, a accordé de nouveau son prestigieux parrainage au Printemps du livre jeunesse.

LA CIGOGNE VOLUBILE accueille **les auteurs et les illustrateurs** : Grégoire SOLOTAREFF, May ANGELI, Corinne BARET-IDATTE, Betty BONE, Katy COUPRIE, Régis DELPEUCH, Pierre DELYE, Roland FUENTES, GUDULE, Salma EL MAADANI, Christelle HUET-GOMEZ, KIMIKO,

Laurence LE GUEN, Magali LE HUCHE, Antonin LOUCHARD, Dominique et Miloudi NOUIGA, Mikaël OLLIVIER, Ophélie TEXIER et **des représentants des éditions**: Actes Sud Junior, Albin Michel, Marsam, Les Editions Nathan, Les Editions Nouiga, Le Rouergue, Sarbacane, Thierry Magnier, Yanbow Al Kitab, Yomad , des conteurs : Kary et Dougouye Coulibaly et Les Lézards Noirs. Tous présents à Meknès, ils se répartiront ensuite dans les autres villes.

LA CIGOGNE VOLUBILE est organisée en partenariat avec la délégation régionale des Affaires Culturelles de Meknès. Ses partenaires media sont la SNRT chaîne inter et le Groupe Maroc Soir.

Pour aller plus loin : www.lacigognevolubile.ma

Du 3 au 19 mai

Tétouan, 3 au 10 mai

Meknès, 11, 12 et 13 mai

Tanger, 14, 15 et 16 mai

Rabat, 1-, 17, 18 et 19 mai

Agadir, 17, 18 et 19 mai

Casablanca, 17, 18 et 19 mai

El Jadida, 19 mai

*Ouvrage de Rolande Causse, éditions Albin Michel

LE PRIX GRAND ATLAS

PRIX LITTÉRAIRE DE L'AMBASSADE DE FRANCE AU MAROC

Créé il y a vingt ans, le Prix Grand Atlas s'impose aujourd'hui au Maroc comme l'un des événements marquants de la vie culturelle. Sa longévité lui assure une place privilégiée dans le paysage culturel marocain. Au fil des ans, il s'est donné pour ambition de récompenser les figures les plus prestigieuses de la scène littéraire marocaine et également d'encourager les talents émergents. En 2000, il s'est ouvert à l'édition marocaine arabophone et a créé en 2004 un prix de la traduction.

LE PRIX GRAND ATLAS est attribué chaque année à des écrivains, artistes et intellectuels marocains et favorise alternativement le roman, le livre d'art, les essais ou le livre pour la jeunesse.

Pour la 18^{ème} édition en 2011, le jury présidé par Azouz Beggag a remis trois prix de 40 000 dhs chacun. IL s'agissait du **Prix Essai francophone** qui a récompensé Zakya Daoud pour son ouvrage *La diaspora marocaine en Europe* (éditions La croisée des Chemins), du **Prix Traduction** qui récompensait la traduction d'un essai du français vers l'arabe. Ce prix a salué le travail de Hassan Amrani sur *La critique et la conviction* de Paul Ricoeur (publiée chez Toubkal). Le **Prix Jeunesse** est revenu à Mehdi de Graincourt pour *Raconte-moi Ibn Battouta*.

OCTOBRE –NOVEMBRE 2012

Rabat

FESTIVAL INTERNATIONAL DE LA BANDE DESSINEE DE TETOUAN

7ème EDITION

L'Institut National des Beaux-Arts organise la 7me édition du FESTIVAL INTERNATIONAL DE LA BANDE DESSINEE DE TEYOUAN, en partenariat avec l'Institut français et l'Institut Cervantès de Tétouan.

Appel à contributions, expositions, ateliers en direction des scolaires et du grand public, festivités, ce temps fort dédié au 9me art sera consacré aux artistes arabes, bédéistes et leurs représentations des « Printemps arabes ».

DU 14 AU 25 MAI

Tétouan

Cinéma

MARS – AVRIL

Ce sont plus de 800 projections que l'Institut français du Maroc organise tout au long de l'année dans les 13 villes du réseau culturel français, dans ses salles ou celles de ses partenaires.

L'Institut français du Maroc a décidé de rassembler cette programmation sous le titre générique de CINEFRANCE MAROC

CINEFRANCE MAROC se décline au gré des circonstances et des publics concernés :

CINEFRANCE MAROC *Art et Essai* à destination des cinéphiles avertis ou désireux de le devenir présente le meilleur de la production cinématographique française ou coproduite par la France. Une programmation exigeante qui défend un cinéma de qualité en repérant les chefs d'œuvre de demain. Une programmation ouverte sur le monde qui promeut les jeunes auteurs et des films de recherche et de création.

CINEFRANCE MAROC *Ecole*, CINEFRANCE MAROC *Collège* et CINEFRANCE MAROC *Lycée* sont des programmes de formation à l'image pour les jeunes, différenciés selon les âges et les niveaux scolaires en association avec le corps enseignant. Chacun de ces programmes s'emploie à aiguïser le regard des générations nouvelles et à leur donner le goût d'un cinéma de qualité. **CINEFRANCE MAROC *Festival*** soutient et patronne à travers le Maroc les festivals de cinéma les plus remarquables de leur catégorie : FICAM (festival international du cinéma d'animation de Meknès), FIDADOC (festival international du film documentaire à Agadir), FICAR (festival international du cinéma d'auteurs de Rabat) ou le Festival du film de femmes de Salé ou encore celui de Tétouan. Il produit ou coproduit avec ses partenaires tels que l'Institut français de Paris ou le festival international de Clermont-Ferrand des événements cinématographiques : Mois du documentaire, Nuit du court métrage, Hommage au Fond Sud, etc.

Inscrire le cinéma dans la *Saison culturelle 2012*, c'est mettre en lumière la longue tradition du 7^{me} art au Maroc, expression artistique privilégiée à portée de tous les publics. C'est aussi – à l'occasion de cette célébration événementielle - multiplier les propositions de rencontres autour du cinéma, permettre au public de retrouver le chemin des salles de cinéma grâce à des partenariats avec les salles marocaines ; donner l'occasion d'échanges avec des personnalités et des professionnels du cinéma ; renforcer les liens déjà existants entre professionnels français et marocains.

CINEFRANCE MAROC Festival

RETROSPECTIVE

Festival international du court métrage de Clermont Ferrand

En partenariat avec le festival international du court métrage de Clermont Ferrand, une rétrospective des films qui ont marqué le festival et une NUIT DU COURT METRAGE seront organisées pour mieux faire connaître les courts.

FEVRIER – AVRIL

Agadir, Tanger, El Jadida, Tétouan, Kénitra, Rabat, Oujda, Fès, Meknès

NUIT DU COURT METRAGE

Festival international du court métrage de Clermont Ferrand

Trois programmes de courts sont proposés au public lors d'une nuit : une rétrospective de courts du Maroc, le meilleur des palmarès du festival de Clermont-Ferrand et le meilleur de son édition 2012 : 5 heures de projections en simultanée dans tout le réseau.

6 AVRIL

Agadir, Casablanca, El Jadida, Essaouira, Fès, Kénitra, Marrakech, Meknès, Rabat, Safi, Tanger, Tétouan, Oujda

HOMMAGE AU FONDS SUD

Un hommage est rendu au Fond sud créé en 1988 par le ministère des affaires étrangères et européennes, le ministère de la communication, le ministère de la culture et le Centre National du Cinéma. Une vingtaine de films marocains ont été aidés à la production par ce Fonds qui a par ailleurs participé à la réalisation de plus de 500 films dans le monde.

JUIN

LE MOIS DU DOCUMENTAIRE

L'Institut français de Paris propose à l'ensemble du réseau français dans le monde des dizaines de films documentaires issus de plusieurs pays.

NOVEMBRE

CINEFRANCE MAROC Collège

VOYAGE EN COURTS

L'ESCARGOT MIGRATEUR – COURTS METRAGES ET ATELIERS D'ECRITURE DE SCENARIO

A partir de la diffusion d'une sélection du festival international de Clermont-Ferrand s'organisent des ateliers d'écriture pour collégiens et une formation à la pratique des ateliers d'écriture en classe pour des professeurs de français et de littérature. A partir des courts-métrages, les élèves seront invités à choisir un personnage, un lieu, une situation pour « partir en écriture ». La matière littéraire circulera d'un collège à l'autre au fur et à mesure des ateliers proposés.

MARS – AVRIL

Rabat, Salé, Kénitra, Agadir, El Jadida, Tétouan, Meknès, Essaouira

Réalisé en partenariat avec les Académies Royales d'Education et de Formation (AREF).

DE 2011 . . . A 2012 . . .

Cirque

CIRQUONS FLEX, DE L'AUTRE CÔTÉ

Entre envol et chute, une jeunesse est parachutée dans une société qu'elle doit appréhender. Face à la marée humaine, la quête de soi et le dépassement se révèlent être une issue face à un probable enfermement sociétal. Les techniques circassiennes sont autant de symboles dramaturgiques qui servent un propos ancré dans le monde d'aujourd'hui où le sens et la poésie se côtoient.

Du 15 octobre au 4 novembre,
Agadir, El Jadida, Essaouira et Safi

ACROBATES DE TANGER, CHOUF OU CHOUF

Le groupe acrobatique de Tanger a travaillé avec Martin Zimmermann et Dimitri De Perrot, metteurs en scène suisses, pour créer ce spectacle où se mêlent musique, cirque et théâtre. Après une tournée internationale, ils reviennent au Maroc combler le public qui les a vu grandir et progresser !

Du 30 avril au 14 mai
Tanger, Tétouan, Mohammedia et Casablanca

SORTIES DE RUE

Cie 1 watt, Muchmuchue Company, teatro Gestual de Chile, Cie terminus et pleines d'autres surprises

Une fanfare, deux spectacles de clown et du cirque entre portés acrobatiques et musiques accompagneront cette fin de printemps 2012 dans plusieurs villes du Royaume.

Du 8 au 16 juin
Rabat, Salé, Tétouan,
Marrakech, El Jadida et Safi

4ÈMES RENCONTRES DU CIRQUE

Cette 4ème édition accueillera «Les acrobates de Tanger» pour sept représentations de «Taoub», et la Compagnie «Agence de Voyages Imaginaires» avec plusieurs représentations du «Cid» et de «Roméo et Juliette» pour le plus grand bonheur d'un public toujours plus nombreux. En partenariat avec Ville d'Agadir, places et lieux culturels seront investis nuit et jour, spectacles, rencontres et ateliers sont prévus en nombre pour tous les publics.

Du 1er au 15 juillet 2012

KARACENA

La biennale des arts du cirque et du voyage, résolument engagée dans une démarche de production solidaire et de cirque équitable est cette année encore entièrement consacrée à la création artistique dans les arts vivants. À chaque édition, Karacena puise dans la mémoire de la cité pour projeter ses trames fictionnelles, la dramaturgie de ses scénarios. Ce projet unique au Maroc accompagne l'essor de la ville et participe au développement d'une politique artistique durable.

Juillet 2012

Arts de la rue

TQERQIB ENNAB F' LA FOIRE, THÉÂTRE NOMADE

L'action artistique et culturelle que mène le Théâtre Nomade sous son chapiteau itinérant dans les quartiers défavorisés de Salé depuis cinq ans s'inscrit dans une recherche des conditions propices à la rencontre avec les populations qui n'ont pas accès aux lieux culturels. La foire fait partie de notre imaginaire collectif. Le «théâtre forain» est le fil conducteur des spectacles et ateliers animés par la compagnie. S'inspirant de cet imaginaire, le Théâtre Nomade réinvente une nouvelle foire et investit l'espace public avec sa nouvelle création «Tqerqib ennab f' la foire» inspirée de «Tqerqib ennab», de Youssouf Amine El Alamy et dans la continuité de l'histoire de Lalla Mika et Km6."

Octobre 2012

AGENCE DE VOYAGES IMAGINAIRES, LE CID EN MÉDITERRANÉE

L'Agence de Voyages Imaginaires, Cie Philippe Car, propose une création itinérante du Cid de Corneille. A travers un périple qui les mènera en France, en Espagne et au Maroc, chaque étape verra l'installation d'un village théâtral ouvert et sera l'occasion de nourrir le spectacle de la richesse des rencontres avec artistes et habitants locaux. Ce voyage sera l'occasion d'observer, de rencontrer et d'échanger avec les populations, les Rodrigue et les Chimène, les hommes et les femmes de la Méditerranée.

1er au 20 juillet à Agadir,

21 juillet au 14 septembre à Oujda

15 au 30 septembre à Tétouan

Théâtre

LA CIVILISATION MA MÈRE !

Monologue adapté du roman de Driss Chraïbi, mise en scène par Karim Troussi, avec Amal Ayouch, ce monologue sans décor et sans fioriture sera joué dans un endroit plus familier au public qu'à l'équipe artistique elle-même ... les écoles ! **Jeune public.**

A partir de janvier 2012

LE GRENIER DE LA FONTAINE

La pièce s'articule autour d'une dizaine de fables de La Fontaine et met en scène les personnages dans un style contemporain. Traversant les siècles, Jean de la Fontaine, dans son grenier, s'adresse aux jeunes spectateurs du 21ème siècle. Il leur raconte sa vie, ponctuée d'interventions cocasses et impertinentes des animaux sortis de son imaginaire, qui vont interpréter les fables dont ils sont les héros. **Jeune public.**

A partir de janvier 2012

BADABOUM THÉÂTRE, RUMPELSTILTSKIN

Au Badaboum théâtre, on sait depuis longtemps que le meilleur moyen d'emmener en voyage un enfant n'est pas de le prendre par la main mais par l'oeil et l'oreille. Rumpelstiltskin n'est pas le conte des frères Grimm le plus connu mais l'histoire nous est familière : la fille du meunier aurait le don de changer la paille en or. Ce spectacle a reçu le Grand prix du jury 2010 du Festival d'Assilah (Maroc), le prix d'interprétation féminine ainsi que de nombreuses autres récompenses notamment le Prix du meilleur spectacle et de l'interprétation féminine au Festival international de Nador (Maroc) en 2011. **Jeune public.**

10 mars à Oujda / 13 mars à Meknès / 15 mars à El Jadida / 17 mars à Safi

CAHIERS D'HISTOIRES#2, CIE LA FÉDÉRATION

La Compagnie La Fédération fait le voyage du théâtre au lycée, invente un projet «sur mesure» pour les lycées et les lycéens. Faire le pari que si le théâtre s'approprie le lycée, les lycéens, eux, s'approprient le théâtre ! Ainsi, la cour, le CDI, une salle de classe ou le réfectoire deviennent des scènes où sont interrogés l'amour, la politique, la mort et le désir d'ailleurs. Pour cette deuxième édition, Philippe Delaigue, a passé commande de quatre nouvelles pièces à Youssef Fadel et Fouad Laroui (auteurs marocains) ainsi qu'à Hajar Bali et Mustapha Benfodil (auteurs algériens).

Novembre 2012 à Meknès,
Marrakech, Oujda et Casablanca

Danse

PEAU(X), CIE LES PIEDS NUS

Peau(x) est la femme dans tout ce qu'elle a de singulier et de pluriel, une palette d'épidermes, de grains de peaux pour que la femme ose être ce qu'elle porte en elle.

16 février à Tétouan,
25 février à Essaouira,
Fès et El Jadida en 2012

COMPAGNIE KAFIG, BOXE BOXE

La nouvelle création de Mourad Merzouki réunit sur scène un ring et des violonistes. Les cordes des instruments rappellent celles qui entourent le ring et la musique classique adoucit la brutalité de la boxe pour le plaisir d'un public séduit.

19 mars à Meknès,
22 et 23 mars à Casablanca

CRÉATION, BOUCHRA QUIZGEN

Automne 2012 - Printemps 2013

PETITES FORMES, BALLET NATIONAL DE MARSEILLE

- "Doux ?" d'anton zvir (duo)
- "Ni en sueños" de Marcos Marco (duo)
- "Opposed Direction" de Malgorzata Czajowska & Gabor Halász (duo)
- "Manfred" de Katharina Christl (solo)

"That's how cry" de Gabor Halasz (solo)

Désireux de stimuler l'esprit créatif de ses danseurs, Frédéric Flamand leur donne régulièrement carte blanche. Certaines ont été intégrées au répertoire de la Compagnie et seront présentées au Maroc.

25 septembre à El Jadida,
26 septembre à Marrakech,
27 septembre à Essaouira,
29 septembre à Agadir

LES PARTENAIRES DE LA SAISON CULTURELLE 2012

PARTENAIRES OFFICIELS



PARTENAIRES MEDIA



PARTENAIRES OFFICIELS :

Royal Air Maroc

Forte d'une expérience de plus de 50 ans, Royal Air Maroc assure le transport de passagers et de fret vers plus de 70 destinations et dans le respect des standards internationaux en termes de qualité, de sécurité et de confort. Couvrant les principaux marchés à fort potentiel de développement, le groupe Royal Air Maroc constitue un partenaire de référence pour les plus grands opérateurs dans els domaines du transport aérien, du tourisme et de l'industrie aéronautique.

Accor

Depuis plus de quarante ans, Accor réinvente ses métiers au rythme du monde qui l'entoure, pour proposer à ses clients et à ses partenaires des produits innovants et de qualité dans l'hôtellerie.

Accor, des marques fortes et complémentaires

De l'économie au luxe, Accor est présent au Maroc dans 13 villes du Royaume avec un parc de 30 hôtels, pour un total de 4 340 chambres à décembre 2011... les marques hôtelières de Accor répondent à tous les besoins des voyageurs d'affaires et de loisirs en quête de confort, d'attention et de services.

Les chiffres clés (au 31 décembre 2011)

- 1er opérateur hôtelier au Maroc (filiale et management)
- 1er employeur hôtelier au Maroc
- 2 207 collaborateurs
- 30 hôtels dans 13 villes du royaume
- 4 340 chambres

Crédit du Maroc

L'histoire du Crédit du Maroc remonte à l'année 1929, date à laquelle la première succursale de la banque a été ouverte.

Filiale du Groupe Crédit Agricole S.A. (France), le Crédit du Maroc est une banque universelle et généraliste qui s'adresse à tous les segments de clientèle (particuliers, professionnels, entreprises) et qui est présente dans tous les métiers de la finance. La Banque met à la disposition de sa clientèle un réseau de 308 agences et 12 centres d'affaires entreprises répartis sur tout le territoire auxquels s'ajoutent un pôle de financement de la Promotion Immobilière, un pôle Institutionnels et Grands Investisseurs Privés, un pôle Agriculture et Agro-Alimentaire et un pôle Ingénierie Financière. Ainsi, le Crédit du Maroc met au service de sa clientèle des offres standard et sur mesure qui répondent à tous ses besoins, depuis les services bancaires au quotidien jusqu'aux opérations de haut de bilan en passant par le financement du cycle d'exploitation et des investissements. Son organisation s'appuie sur des spécialistes pour les marchés de la grande entreprise, des PME/PMI, de l'immobilier, de l'agriculture et de l'agro-business, des institutionnels qui apportent expertise et conseil au profit des clients de la banque. Outre son métier historique de banque partenaire des entreprises, le Crédit du Maroc propose une offre globale de produits et services bancaires aux particuliers et professionnels couvrant leurs besoins en matière de placements, d'épargne, de crédits à la consommation, personnels ou immobiliers, de moyens de paiement, d'assurances ou de conseil.

La complémentarité entre les différentes activités et les différents métiers de la banque, constituent pour elle un gage de solidité financière et également un atout commercial majeur. En outre, sa politique de croissance s'appuie sur une forte capacité d'innovation tournée vers la satisfaction de ses clients.

Le Groupe Crédit du Maroc dispose de filiales spécialisées dans différents domaines : Crédit du Maroc Leasing, Crédit du Maroc Assurances, Crédit du Maroc Patrimoine, Crédit du Maroc Capital, Banque Internationale de Tanger respectivement dans le crédit-bail, le courtage d'assurance, la gestion d'actifs, l'intermédiation en bourse et la banque offshore.

Le Crédit du Maroc assiste également ses clients dans leurs opérations avec l'Etranger et les fait bénéficier de sa longue expérience en matière de financement du commerce international. Enfin, grâce à son appartenance au Groupe Crédit Agricole S.A. (France), présent dans plus de 70 pays à travers le monde et aux relations qu'il entretient avec plus de mille correspondants bancaires étrangers, le Crédit du Maroc accompagne ses clients partout à travers la planète.

Mettant la qualité de service rendu à la clientèle en tête de ses priorités, le Crédit du Maroc investit intensément dans le développement des compétences de ses collaborateurs et dans la modernisation et la rationalisation de ses process.

Total Maroc

Présent au Maroc depuis plus de 80 ans, Total Maroc exerce son activité sur l'ensemble des activités de la distribution pétrolière en commercialisant plus d'un million de tonnes d'hydrocarbures annuellement. Total y opère 250 stations et est actif auprès des plus grandes entreprises industrielles et commerciales du pays.

Total est présent dans l'aviation sur 8 aéroports et en particulier ceux de Marrakech et Agadir. Enfin, Total participe à l'approvisionnement du pays à travers deux terminaux d'importation en participation à Mohammedia et Jorf. Par ailleurs, Total est présent dans la chaîne du gaz à travers des structures d'importation, d'emplissage, en propre ou en participation, en conditionné, comme en vrac. Total commercialise plus de 225 000 tonnes de gaz annuellement. Enfin, soucieux de mettre en place les meilleures pratiques dans ses opérations, Total Maroc fait certifier ses unités industrielles et dépôts pétroliers. En particulier, le site industriel de Berrechid (blending et emplissage gaz) est certifié Iso 9001 et Iso 14001. En tant qu'acteur citoyen, Total Maroc est heureux de contribuer tant au niveau de la santé que de la prévention routière. Total soutien de manière active la Saison culturelle France Maroc 2012.

Maroc Telecom

Maroc Telecom est l'opérateur global leader dans les télécommunications au Maroc. Depuis décembre 2004, l'entreprise, qui emploie actuellement plus de 11.000 personnes, est cotée simultanément à Casablanca et Paris. Ses actionnaires de référence sont le groupe Vivendi (51%) et l'Etat marocain (30%). Leader sur tous les segments d'activités, Maroc Telecom offre une large gamme de produits et services Fixe, Mobile et Internet à l'ensemble de ses clients, qu'ils soient particuliers, professionnels ou entreprises. Maroc Telecom, en alliant innovation et dynamisme, investissements et rigueur de gestion, a poursuivi en 2011 le déploiement de ses ambitieux projets tout en stimulant la croissance du marché du Mobile, du Fixe et de l'Internet.

L'objectif stratégique de Maroc Telecom est de mettre l'innovation au service de ses clients : développement des formules illimitées tant pour les ménages que pour les entreprises, renforcement de l'Internet Haut Débit et extension de l'Internet Mobile de 3ème génération, enrichissement des contenus mais aussi baisse des tarifs, y compris vers l'international... Autant de solutions concrètes qui permettent à Maroc Telecom d'enrichir son offre, de fidéliser ses clients et de consolider sa position de leader des télécommunications au Maroc

ONT CONTRIBUE A LA SAISON CULTURELLE POUR L'INSTITUT FRANCAIS DU MAROC

Bertrand Commelin
Directeur général

Nicolas Vanzi
Directeur adjoint - Responsable du Département Moyens

Laurence de Ganay
Directeur adjoint - Responsable du Département Missions

Nafissa Fellah
Responsable de la cellule communication
nfellah@ifrabat.org

Sylvain Hammoudi
Chargé de communication
sylvain.hammoudi@diplomatie.gouv.fr

Dominique Racle
Attachée de presse nationale
dominiqueracle@agencedrc.com

INSTITUT FRANÇAIS D'AGADIR
Directrice : **Béatrice BERTRAND**
rue Chenguit - Nouveau Talborjt - BP 341 - 80 001 Agadir
tél : +212 (0)5 28 84 20 01/ fax : +212 (0)5 28 84 31 91
www.ifagadir.org

INSTITUT FRANÇAIS DE FES
Directeur: **Philippe LALEU**
33 rue Ahmed Loukili - BP 2277 - 30 000 Fès
tél : +212 (0)5 35 62 39 21 / fax : +212 (0)5 35 62 52 03
www.institutfrancaisfes.com

INSTITUT FRANÇAIS DE MEKNES
Directrice : **Marie-Annick DUHARD**
rue FarhatHachad - BP 337 - 50 000 Meknès
tél : +212 (0)5 35 52 40 71 / fax : +212 (0)5 35 51 01 70

INSTITUT FRANÇAIS DE RABAT
Directeur: **François-Xavier ADAM**
1 rue Abou Inane - BP1459 - 10 000 Rabat
tél : +212 (0)5 37 68 96 50 / fax : +212 (0)5 37 70 61 43
www.ifrabat.org

INSTITUT FRANÇAIS DE TANGER
Directeur : **Alexandre PAJON**
41 rue Hassan Ibn Ouazzane - BP 409 - 90 000 Tanger
tél : +212 (0)5 39 94 10 54 / fax : +212 (0)5 39 94 09 37
www.iftanger.org

INSTITUT FRANÇAIS D'EL-JADIDA
Directrice : **Brigitte MESTRE**
22 rue de la Marche Verte - 24 000 El Jadida
tél : +212 (0)5 23 34 21 06 / fax : +212 (0)5 23 35 31 82

INSTITUT FRANÇAIS DE CASABLANCADirecteur: **Patrice ARMENGAU**

121 bvd Zerktouni - BP 5161 - 20 000 Casablanca

tél : +212 (0)5 22 77 98 70 / fax : +212 (0)5 22 77 98 71

www.institutfrancaisdecasablanca.org**INSTITUT FRANÇAIS DE MARRAKECH**Directeur: **Jérôme BLOCH**

route de la Targa - JbelGuéliz - BP 566 - 40 001 Marrakech

tél : +212 (0)5 24 44 69 30 / fax : +212 (0)5 24 44 74 97

www.ifm.ma**INSTITUT FRANÇAIS D'OUJDA**Directeur: **Thierry DESSOLAS**

3 rue de Berkane - 60 000 Oujda

tél : +212 (0)5 36 68 44 04 / fax : +212 (0)5 36 68 53 82

www.institutfrancaisoujda.ma**INSTITUT FRANÇAIS DE KÉNITRA**Directeur: **Christian BLAISE**

320 av. Mohammed V - 14 000 Kénitra

tel : +212 (0)5 37 37 29 43 / fax : +212 (0)5 37 37 59 11

www.ifrabat.org**INSTITUT FRANÇAIS DE TETOUAN**Directeur: **Mikaël MOHAMED**

13 rue Chakib Arsalane - BP 701 - Tétouan

tél : +212 (0)5 39 96 12 12 / fax : +212 (0)5 39 96 50 18

ALLIANCES FRANCO-MAROCAINES**ALLIANCE FRANCO-MAROCAINE D'ESSAOUIRA**Directeur: **Mickaël FAURE**

derb Lâalouj - 9 rue Med. Diouri - 44 000 Essaouira

tél : +212 (0)5 24 47 61 97 / fax : +212 (0)5 24 47 25 93

ALLIANCE FRANCO-MAROCAINE DE SAFIDirecteur: **Emmanuel CHAUVIN**

ex-école Manet - bvdZerktouni - 46 000 Safi

tél : +212 (0)5 24 62 79 46 / fax : +212 (0)5 24 62 08 78

www.af-safi.com